

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

VOL. XXX, No. 358.

FEBRUARY, 1935.

THE BRITISH ESPERANTIST.

Publishers (Eldonistoj) :

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Telephone : HOLBORN 4794.

Editor (Redaktisto) :

MONTAGU C. BUTLER,
36 PENRHYN ROAD, KINGSTON-ON-THAMES, SURREY.

Telephone : KINGSTON 1484.

RATES OF SUBSCRIPTION (*including postage to any part of the world*)—*Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).*

ADVERTISEMENT RATES *will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.*

JARABONO : 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj (aŭ unu respondkuponon). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkuponon. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS *should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned. Matter should be received by the 8th of the month.*

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION *consists of Fellows, Members, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are :— Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Life Fellowship, £12. 12s. 0d.; Life Membership, £5. (See prospectus).*

ESPERANTO IN THE SCHOOLS

On Saturday, 5th January, in the Council Room of University College, Gower St., at 3.0, a meeting for teachers who are Esperantists was held by the B.E.A. Education Committee.

Over 30 were present from 16 districts, representing most types of educational activity, from the university to the elementary school.

The Chair was taken by Mr. Nowell Smith, M.A., formerly Headmaster of Sherborne. Expressions of regret for inability to be present were received from Dr. Cloudesley Brereton, Dr. G. P. Gooch, Prof. J. J. Findlay, Dr. C. W. Kimmins, and many others.

No resolutions were passed, the object of the meeting being merely to enable teachers to compare experiences and opinions on questions relative to the teaching of Esperanto in the schools, and to collect ideas and suggestions for subsequent consideration.

The following were the main subjects considered :—

(a) A scheme of prizes for school-children learning Esperanto; to be awarded by yearly examination in various age-groups in each school concerned. This will be considered by the B.E.A. in due course, and there is little doubt that some such scheme will be agreed.

(b) Esperanto in the school curriculum. Under this heading several teachers from schools in which Esperanto is now being taught detailed local arrangements, difficulties, and successes. Mr. F. G. Poole, Secretary of the Coseley Education Committee, wrote that he saw a great opening for Esperanto in the new Senior Schools. Mention was made of schools in which

Esperanto was taken up by school societies. Considerable discussion took place as to the best means of obtaining official recognition of Esperanto as a school examination subject. Perhaps we can expect no immediate decision of the kind. Nevertheless, with the increasingly favourable attitude of authorities, and the growing number of teachers and schools interested (thanks to the pioneer classes in many schools, to the steady work of the Education Committee, and to demonstration lectures arranged by the B.E.A.), the way is getting clearer to steps in this direction.

(c) The attitude of Local Education Authorities and Inspectors. Examples were given of local authorities who were at first sceptical, but became favourable after investigation and trial. An interesting report was given of favourable opinions expressed by inspectors visiting schools where Esperanto instruction was in progress. If properly approached, authorities are generally more ready to allow classes than might be anticipated.

Other matters discussed were (d) Publicity Work at Educational conferences and meetings (teachers were urged to ask for an Esperanto talk at local teachers' meetings), and (e) the Exhibition of Esperanto school-work, to be displayed at the B.E.A. Annual Conference in Southend at Whitsuntide.

(f) In connection with the increasing need for competent teachers, and the recent institution of a Teachers' Diploma, the question was raised of the provision of suitable courses for teachers and for the Teachers' Diploma. No practical suggestions were made, and perhaps little can be done officially until there are signs that such classes would receive sufficient support.

A hearty vote of thanks was passed to the College authorities for the use of the room; to the Chairman for the admirable way in which he conducted the meeting; and to Miss V. C. Nixon, Secretary of the Education Committee, to whom we owe a meeting likely to bear much good fruit.

IN THE CAR

Beyond visits to **Southend** Esperanto Society and **Jordans'** Social Club early in the month, the chief propaganda tour in December was one to Warwickshire, Yorkshire and Durham.

This started with a visit to the group in **Birmingham** on Dec. 10th. The next morning, at **Halesowen** Grammar School, 170 younger pupils had a lesson, and nearly

all bought a book. On the 12th the day was spent at Purlwell School in **Batley**, where three classes were visited. Here a number of boys are being taught Esperanto by the Head, and several teachers are studying the language. Mr. Kersley's class at **Dewsbury** in the evening proved to be small, but keen. On the 13th, 80 children in the Cathedral School, **Bradford**, had a two hours' lesson, and despite local difficulties made surprising progress. At Cockburn High School, **Leeds**, in the afternoon, 250 seniors were wonderfully responsive: the time was all too short. The evening was spent with 50 ladies at the Women's Unemployed Centre, **Bradford** (some of whom will certainly join the local class), and afterwards with the local group. On the 14th, 100 elder girls at Roundhay High School, **Leeds**, had a demonstration lesson for 1½ hours. One of the teachers here being an Esperantist, may perhaps be able to follow up the interest awakened. At West Leeds High School in the afternoon 120 elder boys and eight teachers gave us a very keen hearing. The Leeds group arranged a propaganda meeting in the evening, which was well attended. This group is plainly well alive. A N.E. Federation meeting at **Gateshead** on 15th December was one of the most enjoyable the writer has attended. The chief item was a brilliant lantern lecture by Mr. A. R. Fairbairn on "Some Congresses I have attended." On Sunday afternoon 70 children were visited at **Newcastle** Institute for the Blind. Local blind friends supported the speaker, and hope to form a class as a result. On the 17th a talk was given to 80 elder boys (or rather young men) at the Royal Grammar School in Newcastle, and afterwards a lesson to a class of younger boys. Books left here were found to be insufficient in number, and a further supply was sent for. In the afternoon a talk to 100 children at Greenside Senior School, **Ryton**, where the Head had visited the Antwerp Congress. On Dec. 18th, talks were given to 300 girls in two groups at the Girls' County School, **Bishop Auckland**; some of the girls greeting the speaker with an Esperanto chorus beautifully sung. The children subscribed 13/- to the Car Fund. On the 19th, at **Bradford**, 160 children at the Priestman Central School for 1½ hours, and 150 girls at the Gregory School for two hours, formed ideal audiences, and even then the children wanted more.

In the evening the local group in **Doncaster** showed undoubted progress; it is in very capable hands, and we anticipate great things here. On the

following morning a return visit was paid to **Halesowen** Grammar School, to an audience of 150 seniors. The Headmaster joined the B.E.A., and encouraged the scholars to study Esperanto during the holidays.

The success of this visit, in which over 1,000 books were disposed of, is due to the many who by hospitality or in other ways helped to make it possible, and particularly to Mr. J. W. Mann, Mr. A. R. Fairbairn, and Miss W. Carter, for local introductions.

During 1934 visits have been paid in the car to 82 schools, 10 Federations, 27 Groups, and 64 other bodies, the total number of addresses given being 183.

M. C. B.

LA INTERNACIA TURISTA ASOCIO

Dum la lastaj jaroj Esperanto estis pli kaj pli uzata en la internacia turismo, kiu grave suferas pro la lingva Babelo kaj urĝe bezonas internacian lingvon. Plej vaste kaj efike nia lingvo servis ĝis nun al la turista reklamo.

Samtempe diversaj organizoj ekarangis eksterlandajn grupvojaĝojn per helpo de Esperanto. Mi pensas tie ĉi ne pri la ordinara kongresaj karavanoj por Esp-istoj, sed pri la publikaj ekskursoj, kiajn kun bona sukceso aranĝis B.E.A. k.a. Fondiĝis eĉ Esperantaj sekcioj ĉe kelkaj landaj turist-klubo (ekz., ĉe la pola, la estona, kaj la finlanda), kaj eĉ tute specialaj turistaj organizoj (ekz., la Esperanta Turista Komisiono en Svedujo kaj Estonujo), kiuj jam aranĝis dekojn da sukcesaj eksterlandaj grupvojaĝoj kun miloj da partoprenantoj.

Por sistemigi la tuton kaj eluzi ĉiujn eblaĵojn, kiujn liveras Esperanto kiel internacia lingvo, ĵus estas fondita INTERNACIA TURISTA ASOCIO, kies provizora sekretario estas la subskribinto. La celoj de ITA estas: aranĝi malmultekostajn publikajn ekskursojn laŭ internacia skalo; fari turistan reklamon por ĉiuj landoj; eldoni turistan jarlibron (kiu ĉiujare detale pritraktos en vortoj kaj bildoj iun landon aŭ urbon), kalendaron, kaj internacian turistan gazeton; klopodi pri enkonduko de Esperanto en la internacian turismon kaj trafikon. La oficiala lingvo de ITA estas Esperanto, kaj ĝi celas labori en intima kontakto kun UEA, Esperantaj asocioj, landaj turist-klubo, k.t.p.

Oni vidas, ke la laborkampo estas vasta kaj malmulte kultivita, la eblaĵoj

estas grandaj. Estas necesa nur *lerta, sistema kaj konstanta laboro*, kaj baldaŭ montriĝos la fruktoj. Ĉu ankaŭ vi volas partopreni en tiu laboro, aliĝante al ITA kaj kunlaborante kun ĝi? La kotizo por 1935 estas 4ŝ. por aktiva membro kaj 8ŝ. por subtenanta membro aŭ por organizo. La membroj rajtas uzi ĉiajn servojn de ITA, ĝui rabatojn ĉe grupvojaĝoj, kaj ricevi senpage la turistajn jarlibron, kalendaron, kaj gazeton. La gazeto, sub la nomo "Internacia Turisto," ekaperos eventuale en Majo. La Jarlibro aperos en la fino de la jaro, kaj pritraktos iun el la nordaj landoj.

La aliĝojn, kotizojn, proponojn kaj sugestojn sendu al Internacia Turista Asocio, Fach 698, Stockholm I, Svedlando.

HENR. SEPPIK.

Ni povas aldoni, ke la B.E.A. aliĝis al la Internacia Turista Asocio, ke S-ro C. C. Goldsmith fariĝis ĝia Vicprezidanto, kaj ke B.E.A. estas preta ricevi kaj transsendi kotizojn al ITA.—Red., B.E.

SOME WEAK POINTS OF OCCIDENTAL SUMMARIZED (Continued from page 24).

(a) Lack of precise delimitation: *-a* may indicate a female being, but need not; *-ment*, *-age* both indicate not only a concrete action, but also its result or the means to its attainment (*-age*, in addition, indicating time and place of action, and even the fee paid for it).

(b) Multiplicity of deriving affixes for what is substantially the same logical function, e.g., the abstract quality indicated in *friendship*, *humanity*, *length*, *greatness*, is in Occidental represented by *-ie*, *-tá*, *-ore*, and *-ess* respectively; with odd non-international differentiations in connection with the same root (*altess*, *altore*, *altitá*).

2. Several of the rather finically differentiated affix-functions are too close to each other phonetically to be easily kept distinct: e.g., *vitrierie*, *vitrieria*; *homanitá*, *homanité*; *cannonada*, *colonnade*, etc.

3. Whereas some affix derivatives bear a close resemblance to full international words, the learner is often at a loss in the absence of guidance in respect to two important points: (a) he does not know whether he is justified in using an international form like *development* for which Occidentalists often use *developation*; (b) he does not know how far he is safe in applying any one of a large number of affixes whose functions are either too vague or too comprehensive.

SOME WEAK POINTS OF OCCIDENTAL SUMMARIZED

We have received the following notes from Prof. W. E. Collinson, M.A., Ph. D., Professor of German, and John Buchanan Lecturer in Esperanto, University of Liverpool. In a covering letter he writes :

"The more I look into Occidental the more preposterous its loudly trumpeted claims appear to me. In the name of internationality it admits a number of irregularities and anomalies which render it totally unsuitable for the non-linguist or even the non-Romance linguist, and yet side by side with its internationalizing tendencies it is continually admitting "logically derived" forms such as are found in the other constructed languages, in which latter, however, they are integrated into a well-conceived and logically defensible system. In Occidental the non-linguist is bewildered by the profusion of national complexities ; and the linguist is bewildered by lack of knowledge as to when an international full word is admissible, and when not."

Phonology (Sounds and their pronunciation).

1. Retention of the sounds *ö* or *æ* and *ü* or *y* represented by *eu* and *y* respectively, both difficult for the Englishman to acquire and pronounce correctly.

2. Existence of final *d*, *g*, *b*, e.g., *ad*, *flag*, *tub*, which German speakers are apt to devoice, thus necessitating a special warning.

3. Absence of any clear-cut, universally applicable principle of stressing. The rule in respect to the stressing of the vowel before the last consonant of a word is qualified by specifically excepting the plural ending *-s*, the adverbial ending *-men*, and four suffixes (*-bil*, *-ie*, *-in*, *-ul*). Even that complication is not enough, for a large number of words which break the stress-rule have to be provided with special accentual marks.

It will no doubt be claimed that this elasticity is justified by the desirability of conforming with international pronunciation. If so, we may fairly ask for a ruling as to *incredibil*, *visibil*, *astronomie* ; for if pronounced according to the above rule they do not conform with English usage.

Orthography (Spelling).

1. The differentiation of the several sounds designated by the same letter is a burden

and a nuisance to many learners. The worst offenders are *c* (pronounced *ts* before *e*, *i*, *y*, and *k* before *a*, *o*, *u*) ; *g* (pronounced *ĝ* before *e*, *i*, *y*, and *g* before *a*, *o*, *u*) ; *s* (pronounced *s* initially, but *z* medially) ; and *ch* (which appears to be distributed between the sounds in *church*, *machine*, and *loch*).

2. The ridiculous complication of using double consonants, especially reprehensible in words which have none in the source language, e.g., *mudde*. Bad examples are *carre*, *canne*, *foliettar* (in spite of *fewilleter*), *mann* (as in German, but not as in English or Dutch). The patent absurdity of this feature has struck even the Occidentals themselves, for they are told they may, if they prefer, write e.g., *colision*, *raport*, instead of *collision*, *rapport*, and thus infringe their own principle of internationality.

Grammar.

1. The inclusion of an indefinite article *un* will cause considerable difficulty to many Slavonic and Finnish speakers, and will entail a special set of rules (not so far formulated !) for its correct syntactic use.

2. The use of separate roots for *I* and *me* (viz., *yo* and *me*), *thou* and *thee*, *we* and *us*, etc., causes much unnecessary memorising.

3. The diversity of infinitive endings (*amar*, *venir*, *presser*), is confusing, as is also the irregularity of the present participle (*amant*, *venient*, *pressent*).

4. The conjugational system has not been thoroughly thought out, for (a) the same form is used for both the past (finite) tense and the past participles active and passive ; (b) the flexionless form of the verb (*ama*) indicates the present indicative, present subjunctive, and yet (c) the polite imperative is formed by *ples* with the infinitive in *-r* ; (d) if the flexionless form is used for the "present subjunctive" one may well ask what is the specific function of the expanded tense, called "optative" : *yo mey amar*.

Word-formation.

1. There is a notable lack of precision on the one hand, and on the other an excessive and confusing (because inconsistent and unequal) use of certain affixes, of which the following are a few instances :—

(Continued on page 23).

RHEUMATISM

Gout, Lumbago, Neuritis, Sciatica,
due to excess Uric Acid

CAN BE CURED

What Doctors say of AGOTAN (Howards):

"After many years of experience I have come to rely on AGOTAN as the most trustworthy preparation at present available, in all forms of sub-acute rheumatism, muscular rheumatism or myalgia, including sciatica, brachial neuritis and gout, whether acute or chronic, and most of the gouty skin diseases."

—M.D., D.P.H., C.M., etc.

"I have achieved success with AGOTAN when salicylates, iodides, ionisation and diathermy, etc., have all been utterly futile. With AGOTAN one can safely prophesy an ultimate cure."—M.B., B.Sc., D.P.H.

AGOTAN (Howards) is sold in bottles of 25 and 50 Tablets, and in Ointment form in collapsible tubes. If not in stock, any reputable chemist can obtain it at short notice.

Manufactured by

HOWARDS & SONS Ltd. (Established 1797), ILFORD.

18/6

Reduced Price - **7/6**

Owing to an advantageous purchase, we are able to offer this extraordinary bargain.

JANE EYRE

by Charlotte Brontë. Translated into Esperanto by H. J. Bulthuis, L.K.

A splendid volume of 496 pages, size 9 $\frac{1}{4}$ " x 6 $\frac{1}{4}$ "

Prices were 18/6 bound, 16/- paper. Now 7/6 bound, 5/- paper.

Postage 9d. extra.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.,

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

16/-

Reduced Price - **5/-**



POGRANDA PROPAGANDO

DE
ERMYNTRUDE TWADDLE.

DUA SPASMO.



Resumo de la unua ĉapitro :

RUDOLF DAŜANGO, juna kaj ambicia Esperantisto, kiu jam pagis sian kotizon al la B.E.A., glitas sur ŝelo de banano kaj sidigas apud FIFI FALALA.

LA RENKONTO (*daŭrigo*)

Rudolf rapide fermis kaj malfermis la okulojn.

“Kia simpatia voĉo !” li pensis.

Li volis resti apud ŝi sur la trotuaro, sed ĉar jam kolektiĝis dek-duo da scivolemaj knaboj, li stariĝis kaj kavalire etendis la dekstran manon al Fifi. Per la maldekstra li delikate karesis la kontuzitan korpoparton sur kiu li ĵus sidigis.

“Dankon, sinjoro !” diris la bela fraŭlino, dum li ŝin levis, kaj samtempe ŝi plej ĉarme alridetis al li.

Kompatinda Rudolf ! Li estis tute konfuzita. Lia koro bategis po 98 fojoj minute, kaj lia cerbo samtempe rond-rapidis po 12 fojoj sekunde. Pro ĉi tiu manko de harmonio lia vizaĝo ruĝiĝis, liaj genuoj kunfrapis, kaj lia lango balbutis idiotaĵojn.

Denove ŝi ridetis al li, kaj li preskaŭ svenis.

Poste ŝi sin turnis kaj foriris.

Rudolf profunde enspiris, tenis la spiron dum li kalkulis ĝis dudek, kaj tuj regajnis kuraĝon.

“Kia idioto mi estas !” li kriis. “Mi forgesis diri al ŝi mian nomon !”

Zorge li forprenis la banano-ŝelon de la tero, envolvis ĝin en sia ekzemplero de “Esperanto,” kaj metis ĝin en la poŝon.

“Kara ŝelo !” li murmuris “Vi helpis min konatiĝi kun ŝi !”

Denove li iris en la direkto al la bushaltejo, sed aŭtomate li marŝis. Nenion li vidis, krom la vizaĝo de la bela Fifi. Subvoĉe li murmuris—

“Fifi ! Fifi ! Bela Fifi !

Mi amegas vin !

Fifi ! Fifi ! Ĉarma Fifi !

Ĉu vi amas min ?”

Estis iom bedaŭrinde, ke li tiel revis, ĉar

antaŭ li staris lampstango, kaj tion li ne vidis

Lia nazo iomete difektiĝis, kaj li perdis iom da sango . . . sed tio tute ne ĝenis lin.

Kio gravas ?

Vivu Esperanto ! Vivu B.E.A. !

Vivu U.E.A. !—eĉ se la 1935’a Jarlibro aperos nur en 1936 !

Kaj finfine : VIVU FIFI !!

LA KUNVENO

Ajma Dummkopf, prezidanto de la Slopton-cum-Middlepuddle grupo, leviĝis el sia seĝo, frapis la tablon, tuis, fingrumis la lipharojn, kaj ĝenerale sin preparis por fari sian kutiman paroladon.

“Karaj gesamideanoj !” li diris, laŭ plej bona angla prononco, “Karaj gesamideanoj ! Mi tre ĝojas diri al vi, ke ni faras bonan progreson. Ni havas dek membroj, kaj mi estas certa, ke Esperanto baldaŭ plene triumfos !”

Dum la ĉeestantaro aplaŭdis, Ajma decidis, ke “membroj” bezonas “n,” do li ripetis : “Dek membrojn !”

Plua brua aplaŭdo.

“Sed” li daŭrigis : “Hodiaŭ ni kunvenas por aŭdi la proponon pri program . . . pp . . . p . . . pogranda popa . . . pop . . . pop . . . propagando de nia altestimata amiko sinjoro Rudolf Daŝango.”

Rudolf stariĝis.

Jen la momento, al kiu li tiom sopire sopiris ! Baldaŭ li preterpasos la rubikonon

Lastminuta telegramo el Parizo.

“Petas Twaddle transpreni redaktorecon de PIRATO. Schwartz.”

Ni duobligis la honorarion al F-ino Twaddle, kaj ŝi rifuzis la proponon.

kaj donos sian mirindan planon al la Esperanta mondo! Baldaŭ lia nomo estos sur ĉies lipoj, kaj menciigos kun tiuj de la famekonatoj—Privat, Schwartz, Ĉe, kaj Sturmer!

Liaj okuloj denove brile brilis. Subvoĉe li murmuris la nomon "Fifi," kaj malfermis la buŝon por paroli.

Sed jen!

Bruego ĉe la pordo. Iu envenas. Ĉiuj sin turnis kaj rigardis.

En la ĉambron venis elegante vestita, belega fraŭlino.

Rudolf metis la manon antaŭ la okulojn kaj poste sin pinĉis en alia loko.

Estas ŝi! Fifi! Fifi venas al Esperantista kunveno!!

Lia koro bategis kaj lia brusto ŝvelis. Li ridetis al ŝi, kaj ŝi ridetis responde.

Sed . . .

Malantaŭ ŝi estis viro . . . eleganta, frakvestita sinjoro, kies oraj dentoj brilis tra la nigraj lipharoj.



Rudolf rekonis lin! Tiu estis Rubarb Ky Kustardo, la riĉa sed kruela direktoro de la Esperanta Eldona Asocio.

Rubarb prenis la brakon de Fifi kaj gvidis ŝin al seĝo. En ŝia mano estis libro, evidente donaco de Rubarb, kaj Rudolf povis vidi la titolon.

La libro estis "Verdkata Testamento" de Schwartz! (B.E.A. 3/- plus afranko).

Rudolf paliĝis . . . Tia libro en la manoj de pura, blanka, delikata lilio, kia estas Fifi!

Estis lia sankta devo forlogi ŝin de tiu malestimindulo Kustardo.

Li turnis sin al la Prezidanto kaj denove malfermis la buŝon.

Daŭrigota.

(Kiu estas tiu riĉulo inter simplaj Esperantistoj? Kial li kondukas Fifi al la kunveno? Kio estas la mirinda plano de Rudolf? Nepre legu la venontan numeron de B.E.).

Read at Home for a University Degree

You probably devote some of your leisure hours to serious reading. So far, so good. But is your reading haphazard or is it *planned*? Has it a *purpose*? Why not read with a view to crowning your efforts with a University Degree? Quite apart from other (and perhaps more material) advantages, the work of preparation will widen your outlook and develop your mental faculties.

Thousands of men and women have taken Degrees by studying at home in their leisure hours, and what others have done *you* can do.

Open to All

London University Degrees are open to all. You need not attend the University. All that is necessary is to pass three exams., Matriculation (or the *shorter* Special Entrance—see below), Intermediate, and Final; you may read for these at home without interfering with your daily work.

Special Entrance Exam. instead of Matriculation

Anyone over 23 who intends to read for a London Degree may now take the Special Entrance Exam. instead of Matriculation. Only four subjects need be presented, and Mathematics is not compulsory. This makes the attainment of a Degree easier for many. 669 Wolsey Hall Students have passed this exam.

Wolsey Hall Courses

for the above examinations are prepared and conducted by a staff of 56 University Graduates. These Courses comprise Lessons, Test Papers, Model Answers, correction of your work and solution of *all* difficulties by your tutors. A Guarantee is given that in case of failure, tuition will be continued *free of charge*.

Free Loan of Books

The Tuition Fee of 4 Gns. for the Special Entrance Exam. includes (to students resident in Great Britain) *Free Loan* of most of the books required for this examination.

Composition Courses

In addition to the single Courses for Matric. (or Special Entrance), Inter. and Final, Wolsey Hall provides Composition Courses, the fee being much less than when the three Courses are taken separately. *Tuition until you are successful is guaranteed*, and the course, as well as the fee, may be spread over any length of time.

Prospectus on request

64 pp. Prospectus and Guide to London University Examinations may be obtained, post free (mention Examination or Degree) from the Director of Studies, Dept. GH20,

Wolsey Hall, Oxford

PROPRIETORS: DIPLOMA CORRESPONDENCE COLLEGE, LTD.



Statesmen in Slumber . . .—“Mr. Asquith opened the discussion with his customary dignity, giving a vivid exposition of the allied situation and suggesting a plan of campaign.

“Almost at once, M. Briand, who understood not a word of English, dozed. With their perfect courtesy, the English members of the conference did not even smile.

“At the end of a quarter of an hour Mr. Asquith, having concluded a remarkably eloquent speech, sat down.

“Immediately, M. Briand, aroused by the sudden silence, got up without the least embarrassment and, with his marvellous intuition gave an accurate reply to Mr. Asquith’s speech.

“Hardly had he begun before Mr. Asquith fell asleep.”

(M. Phillipe Berthelot, quoted in “*The Daily Telegraph*,” 21 Nov., describing an Anglo-French Conference held in London, in 1915).

Congratulations to our French samideano, Mr. L. Agourtine of Paris, on becoming a Knight of the Legion of Honour.

“**The British Esperantist**” with the January number commenced its 31st year. It shares with *Germana Esperantisto* the honour of being the oldest existing Esperanto magazine. *B.E.* first appeared in January, 1905, and it incorporated *The Esperantist*, which first appeared in November, 1903. *G.E.* first appeared in January, 1905, though this was called Vol. II, as it incorporated a leaflet *Esperantaj Sciigoj*, which first appeared in February, 1904.

Ghoti.—We read that a German boy learning English, asked to spell *fish*, wrote *ghoti*. He justified this spelling by the *gh* in *enough*, the *o* in *women*, and the *ti* in *station*.

The International Fair at Lyons (March 7–17) has issued a large poster and an illustrated prospectus in Esperanto. These can be had free on application to Foire de Lyon, *Esperanta Fako, Rue Menestrier, Lyon*.

The Hotel Rigi-First sends a four-coloured Esperanto prospectus. Copies from R. Unger, *Hotel Rigi-First, Rigi, Vierwaldstattersee, Svislando*.

The Netherlands Railways have given official permission to place in every station an enamelled plaque with a green star and the address of the local U.E.A. Delegate.

Postal Officials in Austria are invited by an official circular (14 Nov., 1934) to attend the Esperanto classes run by the Austrian Esperanto Association. The postal authorities will provide all facilities.

Where Esperanto was needed.—“In spite of the language difficulty (some of the French-speaking members spoke no German, several German-speaking members spoke no French, and a good number understood no English) a friendly atmosphere and a sense of spiritual kinship made everyone feel at home . . . During the sessions we were able to avoid the inadequate and time-wasting translations by simultaneous whispered translations in different parts of the room, which were so quiet as not to disturb the speaker. For the most part the English and Americans made their contributions in approximate French and German, otherwise each spoke in his own tongue.” *From Report of the First Conference of Swiss Friends, Berne. Nov. 10–11, 1934.*

Esperanto and the Talkies.—An enterprise has just been founded entitled *Societo Mondo-Filmo* for the production and distribution of Esperanto films. Those interested should communicate with E. Malmgren, *Heleneborgsgatan 6, Stockholm*.

The Industrial Transport Association is creating a small Committee to consider how far international shipping and forwarding documents might usefully be produced in Esperanto. The Association’s Secretary, Mr. J. A. Dunnage, M.I.T.A., F.S.S., himself an Esperantist, would welcome the co-operation on this Committee of other Esperantists experienced in shipping and forwarding matters, whether members of his Association or not. Will readers able and willing to help please write to Mr. Dunnage at Chandos House, Buckingham Gate, S.W.1.

On page 6 it was stated that the National Lending Library for the Blind in London has over 900 volumes. It should have been made clear that these are 900 volumes *in Esperanto*.

“Our Circle.”—The Esperanto lessons referred to last month (p. 6) are the “Petro” course of B.L.E.A.

In “The Banker’s Almanack and Year-Book” the glossary of banking and commercial terms contains the Esperanto numerals following the English.

"HO, MIA KOR'!" IN CHINOOK

Mr. R. H. Geoghegan, the first British Esperantist, writes from Alaska with great appreciation of the various versions of *Ho, mia Kor'*! that have appeared in recent issues of the B.E. He says:

The Irish version has incited me to try a Chinook rendering of *Ho mia kor'*. Chinook, or rather the Chinook "jargon," as you are probably aware, is the old trade-dialect concocted by the Hudson Bay folk, the Canadian voyageurs, and the circumjacent redskins, for their mutual profit, in the Far Northwest. It has about 300 words, and these have proved sufficient to enable the Catholic missionaries in British Columbia to produce Bible Histories, Catechisms, and eke an illustrated magazine, in the "language." Forty years ago, when I came out to Washington State, Chinook was commonly used in talking with the natives, but since the aborigines have taken to radio and jazz, it is rapidly dying out. It never extended as far north as Alaska, but still flourishes in British Columbia and parts of Washington and Oregon. It is a jumble of several native dialects, with a sprinkling of French and English words, and, like all these natural "international" tongues, is absolutely destitute of grammar. Here is my attempt:—

*Najka tamtam ! Ná, kopet majka toto !
Sopena helo klahani tatuš.
Kopa kuaš helo najka skukum alta,
Najka tamtam !
Najka tamtam ! Dlet kimta lele mamuk,
Pus helo najka toto kopa pajt ?
Kopet haju ! Pi maš klahani toto,
Najka tamtam !*

Here is the explication:

Najka is the Chinook 1st personal pronoun.

Tamtam is an onomatopoe for "heart." There is a waterfall near Olympia, the capital of Washington State, known as *Tumwater*, the pulsating water.

Ná is a Yákima Indian exclamation=French *voici*!

Kopet is Chinook for *cease, stop*; some derive it from English "go (to) bed; i.e., get out of my way.

Majka is the Chinook 2nd personal pronoun.

Toto is a Chinook onomatopoe for *shake, move*.

Sopena is the Chinook name for a *flea*, hence as a verb=*leap*.

Helo, a word of unknown origin,=*no, not*.

Klahani is Chinook for motion, from the shore waterward, hence *away, forth*. This is just like Irish *amach*=*out*, which literally means *into the plain*.

Tatúš is Chippewa for *breast, bosom*. There is an island off the coast of Washington State known as *Tatoosh*, from a small hill on it.

Kopa is Chinook, and deprives Zamenhof of credit for the flash of genius that devised the indefinite preposition *je*, for Chinook has had the universal preposition *kopa* from time immemorial.

Kuaš is Chinook for *fear*.

Skukum is Sálsh for *strong, able*.

Alta is Chinook for *the present time*.

The phrase *kopa kuaš najka skukum alta* is literally *against fear not I (am) strong now*, in other words: *jam teni min ne povas mi facile*.

Dlet is the French *droit* in disguise, it means in jargon *just, forsooth, verily*, and the like.

Kimta is Chinook for *the back, hence behind, after*.

Lele is Chinook for *a long time*.

Mamuk is the most used word in the jargon, it comes from Nootka on Vancouver Island, and indicates every form of activity.

Pus is by some said to be a contraction of English *suppose*, but Dr. Franz Boas, a leading authority on native tongues of the U.S.A., avers that it is simply the Chinook *poš=if*.

Tolo is Kalapúyan for *to win a game*.

Pajt is your own word *fight*. The redskin cannot pronounce F. *Fish* in jargon is *piš*, and *fire* is *paja*. *Pajašip*=*steamboat*.

Haju is Nookta for *plenty, much*.

Pi is the universal conjunction, it is the French word *puis*.

Maš, again, is the French *marcher*. It occurs in Alaskan Usonese in the form *mush on!* used to incense hounds into action, i.e., *marchons!* Jargon uses *maš* in a score of senses, *go away, destroy, extinguish, carry off*, etc.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/—, per issue. Prepaid).

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

64-page Book about herbs that cure. 2d. Send for one and cure yourself. Trimnells, 144 Richmond Road, Cardiff.

The Standard English-Esperanto Dictionary for students and users of Esperanto is "Fulcher and Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/—).

Workers! read the worker Esperantist publications:—"Ruĝa Esperantisto," 1½d. monthly; "Sur Posteno" (international organ), 3d. fortnightly; "Contact," 1½d. monthly, all post free. Yearly subscription proportionate. Order from: British Labour Esperanto Association, 36 Womersley Road, London, N.8.

For restful change of air. One or two guests can be received in home of British Esperantists. Old-world cottage. Five hundred feet up. Moderate. Willsher, Upper House, Thickwood, Colerne, Wilts.

Stamps for your correspondent—or your collection. I can supply suitable lots or single stamps at very low prices. Lists free. Stamps bought. W. M. Appleby, P.T.S., 32 Clarence Street, Cheltenham, England.

Esperantan, Francan, Germanan, Anglan, korespondadon deziras geabiturientoj kaj geuniversitataj en Budapeŝto. Skribu unue al Az Orszagos Baross Gabor Kör, Külföldi Levelező Csoportja, Raday u. 31, II, 6, Budapest IX, Hungarujo.

If (says the "Alnwick Gazette") it be any merit for a book to be so interesting that the everyday reader is likely to read it from beginning to end and enjoy the process, then this distinction must be conceded to "**Stories and Recollections**," 2/6 post-free from the Author, Bridge View, Roughton Road, Cromer.

Forming an Esperanto Library? Then write me! I am disposing of my collection—books and journals—cheap—send wants—a number of scarce items. F. R. A. McCormick, 5 Mt. Eden Rd., Dublin.

NEWS from the OFFICE

The Three-Year Plan Figures to January 9th, 1935, are :—

	B.E.A. Members.		"Friends of Esperanto."		New Groups.	
	Quota.	Obtained.	Quota.	Obtained.	Quota.	Obtained.
Bristol and Somerset Federation Area ..	20	9	150	3	1	—
Eastern Federation Area ..	100	22	300	28	2	—
East Midland Federation Area ..	50	3	300	10	2	1
Lancashire and Cheshire Federation Area ..	100	33	800	9	4	—
Northamptonshire Federation Area ..	6	2	50	1	1	—
North-Eastern Federation Area ..	30	4	250	9	2	—
Scottish Federation Area ..	90	15	700	9	3	1
South-Eastern Federation Area ..	95	15	650	27	3	—
Southern Federation Area ..	35	4	250	20	2	1
South-Midland Federation Area ..	45	10	250	11	2	—
South Wales and Mon. Federation Area ..	20	7	150	2	1	—
South-Western Federation Area ..	10	1	100	2	1	—
West Midland Federation Area ..	90	12	650	8	3	—
Yorkshire Federation Area ..	90	27	600	50	3	—
London Postal District ..	200	33	1050	51	2	—
Remainder of Great Britain and Ireland ..	30	5	1000	10	2	—
Overseas ..	48	6	250	—	1	—
Totals ..	1079	208	7500	250	35	3

Note : The quotas are for 1935 only.

These figures show what an excellent start has been made, particularly with regard to the enrolment of new members. Judging from the above, and from correspondence received, Yorkshire, the Eastern Area, and London are working the hardest, but I feel sure that all areas will shortly be pulling their weight. In response to several requests, I give below the counties comprised in each of the areas :—

Bristol and Somerset.

Eastern : Essex, Suffolk, Norfolk.

East Midland : Derby, Nottingham, Leicester, Lincoln, Rutland.

Lancashire and Cheshire.

Northamptonshire.

North Eastern : Northumberland, Durham.

Scottish : Scotland.

South-Eastern : Kent, Surrey, Sussex.

Southern : Berks, Dorset, Hants, Wilts.

South Midland : Bedford, Buckingham, Cambridge, Hertford, Huntingdon.

South Wales and Monmouthshire.

South Western : Cornwall, Devon.

West Midland : Gloucester, Hereford, Oxford, Shropshire, Stafford, Warwick, Worcester.

Yorkshire.

Members may not realise that complete success in the Plan would put the movement

firmly on its feet in this country. It would mean that we should not only not need the Guarantee Fund, but that we should also have available the necessary finance for development and publicity, without any special appeals. In what better way could we celebrate the Jubilee of Esperanto?

The Italian Congress. — Members are reminded that the Congress membership fee is 80 Italian lire until April 23rd. In English money this is £1. 8s. 9d., which may be sent to the B.E.A. office. *Aliĝiloj* will be supplied on request.

C. C. G.

B.E.A. ANNUAL REUNION

This will be held at the Cafeteria, 55 Moorgate, London, E.C. (not far from the Bank Tube Station), on Saturday, February 9th, and will follow the Council Meeting to be held on the same date. It will take the form of a Supper and Dance, as last year. Those who were present then will remember how enjoyable the function was, and it is hoped that this year the attendance will be even larger. Tickets, price 4/6 each, are now ready, and should be applied for **AT ONCE**. If vegetarian, please state so when ordering. Supper 7.0 p.m. *La Espero* 11.45 p.m.

SOMETHING NEW UNDER THE SUN.

We have pleasure in introducing a most fascinating novelty in our Empire Madeira-style Wine. Madeira may be termed the Emperor of Wines and is a most satisfactory and health-giving beverage for domestic use. This wine has been approved by the considered judgment of a select group of connoisseurs to whom it was submitted and we now offer it to the Esperantistaro with complete confidence.

Thanks to the Imperial Preferential Tariff, we can deliver this wine, carriage paid home, at the moderate price of 48/- per doz. Cash with Order. Unfortunately, the available quantity is somewhat limited so that orders should be placed early to prevent disappointment.

BUCHANAN, SCOTT & Co.,
GARTH STREET, GLASGOW, C1.

A BRITISH NEWSPAPER
WHICH REPLACES
FIVE FOREIGN JOURNALS

IS THE

"EUROPEAN HERALD"

Edited in

ENGLISH . GERMAN
FRENCH . ITALIAN
SPANISH . ESPERANTO

INTERVIEWS . GENERAL ARTICLES
SHORT STORIES . WEEKLY LETTERS
TRAVEL FEATURES . BOOK REVIEWS
THEATRE CRITICISMS . COMMERCIAL
AND FINANCIAL SURVEYS

FROM ALL EUROPEAN COUNTRIES

A "Herald's College" page
caters particularly for all
Students of Foreign Languages

2d.

EVERY FRIDAY

HEAD OFFICE :

110-111, FLEET STREET, LONDON, E.C.4

Telephone : Central 0077/78



START THE NEW YEAR WELL

BY ENROLLING NOW FOR ONE OF THE

"STANDARD" CORRESPONDENCE COURSES

IN ESPERANTO.

Preliminary — Advanced — Translation
—the Literary Service (your own efforts
corrected by experts).

Prospectus of any Course post free on request.

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

La Esperanta Kalendaro 1935

- A calendar, in the form of a memorandum tablet, 8in. by 5in., well produced, on good paper. The left-hand side contains Esperanto quotations collected from Esperantists, and the right-hand side is blank for notes

Price 1/- post free.

THE
BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
INCORPORATED
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

ESPERANTA RADIOPROGRAMO—FEBRUARO, 1935.

Tago kaj dato.	Horo.	Stacio.	Ond- longo. Metroj.	Pot- enco. Kv.	Pro- gramo.
Dimanĉo :	3, 10, 17, 24	.. 09.30–10.00	.. Lille PTT	.. 247	5 K
	3, 10, 17, 24	.. 09.40–10.00	.. Lyons-la-Doua	.. 463	15 K
	3, 10, 17, 24	.. 16.00–16.25	.. Leningrad	.. 1224	100 L
	17	.. 20.30–21.00	.. Tallinn	.. 410	20 P
	10, 24	.. 21.05–21.20	.. Minsk	.. 1442	35 P
Lundo :	4, 18	.. 21.05–21.20	.. Minsk	.. 1442	35 P
Mardo :	5, 12, 19, 26	.. 18.20–18.40	.. Huizen	.. 301	20 K
	5, 12, 19, 26	.. 18.45–19.15	.. Radio-Lyons	.. 215	5 K
	5, 12, 19, 26	.. 19.00–19.10	.. Tallinn	.. 410	20 I
	12, 19	.. 21.05–21.20	.. Minsk	.. 1442	35 P
	12, 19	.. 21.45–22.00	.. Warsaw	.. 1339	120 P
			.. Cracow	.. 304	2 P
Merkredo :	6 20	.. 21.05–21.20	.. Minsk	.. 1442	35 P
	6	.. 21.15–22.00	.. Praha (kaj ĉiu ĉeĥa.. Brno stacio)	.. 470 325	120 32 Koncerto Koncerto
	6 13, 20, 27	.. 21.20–21.50	.. Leningrad	.. 1224	100 P
	6, 13, 20, 27	.. 21.20– ?	.. Vienna	.. 507	120 P
Ĵaŭdo :	7, 14, 21, 28	.. 17.30–18.00	.. Paris PTT	.. 432	7 K.P.
	7, 14, 21, 28	.. 17.30–18.00	.. Grenoble	.. 514	15 K.P.
	14, 28	.. 21.05–21.20	.. Minsk	.. 1442	35 P
Vendredo :	1, 8, 15, 22	.. 19.30–19.45	.. Nice-Juan-les-Pins	.. 240	2 K
	8, 22	.. 21.05–21.20	.. Minsk	.. 1442	35 P
Sabato :	9, 23	.. 00.30– ?	.. Portugala Radio- Club. CT. IGO.	.. 24.2	— P
	2, 9, 16, 23	.. 16.10–16.20	.. Eiffel Tower	.. 1395	13 P
	9, 23	.. 17.10–17.25	.. Huizen	.. 301	20 I
	2, 9, 16, 23	.. 20.10–20.20	.. Lyons-la-Doua	.. 463	15 I
	2, 16	.. 21.05–21.20	.. Minsk	.. 1442	53 P
	2, 9, 16, 23	.. 21.20–21.50	.. Leningrad	.. 1224	100 P

KODO : I=Informoj. L=Literaturo. K=Kurso. P=Parolado.

RERIGARDO KAJ LA ESTONTECO.

Feliĉiga estas rerigardo al 1934, ĉar ĝi montras konstantan progreson de Esperanto sur la radia kampo, kie ĝi pli firme eniris stadion de praktika apliko. Tio donas kuraĝon por la nuna jaro. Aparte de multaj kursoj, la ĉiusemajnaj aŭstraj elsendoj de salutinda nivelo, la bonegaj monataj "noretaj" de Ĉeĥoslovakujo, la francaj turismaj paroladoj, brodkastoj el Polujo pri tiu lando kaj marŝalo Pilsudski, la uzo de Esperanto por anoncoj okaze de gravaj estonaj muzikprogramoj, atestas ĝian praktikan uzon. Ili ne estis propagando por Esperanto, sed utiligo de ĝi por diskonigi internacie la ideojn kaj ecojn de la koncernaj landoj, kaj tiel ili plenumas veran funkcion de nia lingvo. Ni estu fieraj, ke senescepte la diversaj stacioj estas kontentaj pri la intereso vekita. Ekzemple, la pola poŝtministerio ĵus aparte esprimis sian kontentecon pri la respondo ricevita el la Esperantistaro; simile faris la ĉeĥaj stacioj, por citi nur du kazojn. Tiu favoro al Esperanto estas ŝuldata al la centoj da celkonsciaj Esperantistoj, kiuj atestis sian ricevon de programoj. Ni konstante daŭrigu subtenon al la samideanoj laborantaj ĉe la diversaj radiaj instancoj.

Fine, konsileto al tiuj, kiuj multe laboras. Ne forgesu, ke ofte oni povas ŝpari monon per simplaj

salutkartoj. Se oni skribas ne pli ol kvin vortojn sur poŝtkarto, krom sia adreso kaj subskribo, oni povas sendi tion por 1/2 p. Sugestaj modelfrazoj: "Dankon pro hieraŭa Esperanta elsendo." "Esperanta programo bonricevita. Dankon."

Romo.—Jen urĝa okazo por laboro! Ankoraŭ la italaj stacioj ne elsendas Esperante, aŭ kongresinformojn aŭ sciigon pri Italujo. Do, bonvole amase skribu al la Radio-Stacio en Romo, petante Esperantajn elsendojn, kaj instige montru veran bezonon.

Francujo.—Nun okazas granda reorganizo de la francaj stacioj, multaj el kiuj estas plipotencigotaj. Venis nenia flustro, ke tio malbone efikos al Esperanto—tamen estus bontaktike doni nuntempe la maksimuman apogon al niaj samideanoj tie.

Athlone dissendis Esperante novjaran saluton. Kompreneble, la aŭdintoj jam faris sian devon, ĉu ne? Sed la neaŭdintoj povas helpe esprimi sian plezuron informiĝi pri tiu fakto, kaj aldoni esperon, ke tiu stacio enkondukos Esperanton en sian programaron.

E. D. DURRANT, Hon. Radiosekretario.

THE NEW COMMONWEALTH

A Society for the Promotion of International
Law and Order.

FOUNDED 1932.

International Executive Committee :

The Rt. Hon. G. N. BARNES (President).
M. HENRY DE JOUVENEL (Vice-President).
Dr. ERNST JÄCKH (Vice-President).
OSCAR T. CROSBY (Vice-President).
The Rt. Hon. LORD DAVIES (Hon. Treasurer).
Director of International Section : Prof. JÄCKH.
Gen. Secretary : Capt. J. J. W. HERBERTSON.
Editor : W. HORSFALL CARTER.

Objects :

To secure international justice through the
establishment of—

- (1) A Tribunal empowered to settle all
disputes threatening the peace of the
world, and
- (2) A Police Force to uphold international
law and maintain order.

The minimum subscription for Associate
Membership is 10s. per annum (U.S.A. \$2.50,
France 35 francs, Germany 5 RM.), and
issues of the Society's monthly publication
are forwarded regularly to all Associate
Members. Full particulars and enrolment
forms may be obtained from the Secretary,
THE NEW COMMONWEALTH, Thorney House,
Smith Square, Westminster, S.W.1.

LA INTERNACIA FUMAJO !



Cigaredo Esperanto

(THE ESPERANTO CIGARETTE)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED IN
THEIR PREPARATION TO ENSURE A
UNIFORM AND HIGH-GRADE ARTICLE.

Price, per packet of 20, 1/6, post free.
for 10 packets, 14/-, post free.

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS :

BUCHANAN, SCOTT & Co.,
Glasgow.

(WHOLESALE ONLY).

The IPSWICH ESPERANTO LIBRARY AND CAFE-LOUNGE

has been transferred to more central premises
in Carr St., entrance 1b Old Foundry Rd.—
everybody welcome.

DON'T USE TOOTH-PASTE

Order Cinubi instead; from Boots,
Taylors, or any chemist. Write to the
Regnega Production Service, 1b Old
Foundry Rd., Ipswich, for free leaflet.
"New Health," edited by Sir William
Arbuthnot Lane, says "Cinubi . . .
contains valuable bark extracts and
has been found to exercise a marked
deterrent effect on dental decay.
Not only does it also thoroughly
clean the teeth but it strengthens the
gums."

USE CINUBI Price 1/8
Post Free
**THE TREE BARK
TOOTH PRESERVING DENTIFRICE**

Interesa, bone redaktata, kaj
regule aperanta, estas la
dumonata

SCIENCA GAZETO

Enhavas multegon da informoj
popolarsciencaj sur 20 dense
presitaj paĝoj.

Jarabono en Grandbritujo :
3 ŝil.

Petu tuj specimenan
ekzempleron de

BRITISH ESPERANTO ASSOCN.,
142 High Holborn, London, W.C.1

LOVE LAUGHS AT LANGUAGE BARRIERS

In The Hundred at Romsey there live an English jeweller and his Belgian wife who

Had their love-letters smuggled in and out of Belgium throughout the War :

Always speak to each other in the international language—Esperanto.

They are Mr. and Mrs. John P. Nix, and their courtship was one of the romances of the Great War.

I prevailed on them to tell me the full story this week.

It was at the 1910 International Esperanto Congress in Antwerp that this romance began. Mr. Nix and Mlle. Gabrielle Herickx were delegates.

After the conference they corresponded in Esperanto and planned to meet at the 1914 conference in Paris, and to marry in the autumn of that year.

But instead of becoming a bridegroom Mr. Nix became a soldier. His fiancée was then living in Antwerp, where she held a secretarial position.

They determined to keep up correspondence, and did so right through the war.

Mr. Nix produced from a drawer a letter written in Esperanto on a handkerchief. It was folded in an envelope made of linen.

"That was one of the ways we kept in touch," he told me, as he explained that the "runner" who brought the letter from Antwerp, removed the padding from one shoulder of his jacket, and had the linen letter sewn in to it.

"We had many Esperantist friends who helped us, and most of our letters went through Holland," Mr. Nix went on.

"When the electrified barriers of barbed wire were put up on the borders, correspondence became a little more difficult, but we always overcame the obstacle. Sometimes our friends waited for dark or misty nights and flew kites over the wire and dropped the letters in that way, and sometimes they knocked the ends out of barrels, pushed the barrels through the wire and then passed packages through, or crawled through and went on their way under cover of darkness.

"On another occasion eleven of my letters were sewn up in oilskin and secreted in the middle of a big tin of paint which went up to Antwerp in a barge."

Mrs. Nix explained how she received the letters in occupied Antwerp.

"Someone would call at the offices where I was working and would whisper 'To-night at eight, Mademoiselle, at ———.' Always

the address was a different one, but always when I called I found a letter from John."

When Mr. Nix, as Staff-Sergeant Nix, Royal Ordnance Corps, was sent to France, the thing became more complicated, for the Army censors would not pass correspondence in Esperanto.

Mr. Nix told an officer of his difficulties, and finally had permission for his letters to pass the Army censor written in French.

Mr. Nix, who spoke little French, then used to write his letters in Esperanto, take them to Calais to be translated into French, copy the translations, send them to England, and then get friends to forward them to Switzerland, where Esperantists did the rest and got them through to Mlle. Herickx.

As some of the letters had to be sent through the post in the ordinary way, bona-fide names and addresses had to be used at times. These were provided by Esperantists in neutral countries who were in the secret, and although the Germans had a host of spies who continually made calls at the accommodation addresses, the ruse was never detected.

"Many of the runners were detected and shot," Mr. Nix told me. "The runners, on their part did not hesitate to shoot when cornered, and many sentries on the border were murdered."

When the war was over Mr. Nix obtained ten days' leave to go to Antwerp to meet his fiancée for the first time for over four years, and it was in Antwerp that they were married a few days later in Antwerp Town Hall.

Mr. and Mrs. Nix came to England in April, 1919, and moved to Romsey in 1920 ; and it was not only on sentimental grounds that they decided to adopt Esperanto as their language for conversation between themselves.

Mrs. Nix knew very little English, but both were excellent and enthusiastic Esperantists, and the adoption of the international language seemed the solution.

While we were talking, the romantic couple's dog bounded into the room. Mrs. Nix patted her and whispered to her: "Estas io bongusta por vi en la kuirejo."

And the dog bounded out again, for she knew that meant: "There is something good for you in the kitchen."

(Reprinted from "The Southern Daily Echo," by permission).

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

POSTAGE EXTRA.

***Sveda Antologio.**—Redaktita de Sam Jansson, kunlabore kun pli ol 40 helpantoj. Vol. I., 228 pp. 7ŝ. 6p.

La aktiva sveda movado faris belan donacon al la Esperantistaro, pliriĉigante nian literaturon per ĉi tiu antologio, kiu, se la aperontaj volumoj subtenas la nivelon de la unua, prenos gravan lokon inter la aliaj antologiaj jam aperintaj.

La unua parto rilatas la tempon inter la jaroj 1880–1910, la florepokon de la moderna sveda literaturo.

La libro komenciĝas per interesa kaj instrua skizo pri la evoluo de la sveda literaturo dum la periodo 1880–1920, verkita de nia kompetenta samideano Bjarne Beckman, unu el la tri redaktoroj de la antologio. Tio ekkonigas la diversajn verkistojn, kaj ties tendencojn, por fremdaj legantoj.

Sep aŭtoroj, komencante ĉe August Strindberg, okupas la nunan volumon, kaj la diversaj fragmentoj de noveloj, dramoj, kaj poemoj donas vivan bildon de la sveda medio: la soleca vivo de la kamparanoj inter la neĝo kaj arbaroj, la aventuroj de la fiŝistoj inter la sovaĝaj marondoj kaj la ŝeroj (ŝajne la samaj rokinsuletoj kiujn niaj norvegaj s-anoj nomas "skeroj") kaj la etburĝa vivo de la urboj. Pri la riĉa historio de la lando—la malnovaj militoj kontraŭ danoj kaj rusoj, la senkompataj religiaj luktoj, la kruela fiereco de la feŭdaj nobeloj—oni ricevas fortajn impresojn. La ekstraktoj estas tiel elektitaj, ke oni ne havas la impreson ke oni legas fragmentojn—ĉiu estas en si mem kompleta.

La traduko estis kolektiva: partoprenis pli ol tridek personoj en la unua volumo, kaj preskaŭ la tuta lando kunhelpis; tamen la lingvo kaj stilo estas unuforme bona kaj plaĉa. Mi finlegis la libron kun la forta deziro, ke baldaŭ sekvu la aliaj volumoj.

J. FARRAND.

El Slava Literaturo. (*Esperanta Legolibro de Mondliteraturo, Kajero I*). Kompilita de K. Ossaka. 74 pp., prezo ne montrita. Japana Esperanto-Instituto, Motomaĉi I, Hongo-ku, Tokio.

Legaĵoj el Turgenjev, Sienkiewicz, Tolstoj, Korolenko, Ĉeĥov, Puŝkin, Gogol, kaj Andrejev, kun lingvaj klarigoj. Bona kolekto, kiu jam atingis duan eldonon.

Herezaĵo.—E. Lanti. 8 pp., senpage, kontraŭ sendo de minimume 0.50 fr. fr. al "Esperanto," 14 Avenue de Corbéra, Paris 12.

En la oktobra numero de "B.E." ni recenzis libron "Absolutismo." Jen letero "al la malkontentaj legintoj" de tiu libro. La aŭtoro per cito de dokumentoj kaj historiaj faktoj apogas sian aserton, ke la diktatorecoj de Stalin, Mussolini, kaj Hitler, staras en la sama naciisma kategorio. Verko leginda kaj pripensinda.

Katalogo de la Esperanta Gazetaro.—Kompilis kaj komentis D-ro Jozefo Takacs, reviziis kaj kompletigis Paŭlo Tarnow. 168 pp., 15 kronoj ĉeĥaj, plus 10% por afranko. Ĉe Ant. Prazak, Jablone n.O., Ĉeĥoslovakujo.

Detaloplena listo de 1276 Esperantaj gazetoj, kaj 170 gazetoj kun Esperanta rubriko; kaj 195 aliaj, kun statistiko, kaj alfabetaj listoj laŭ lando kaj urbo. Altvalora dokumento por la historiisto kaj la kolektisto. Ĝi amasigas informojn nenie aliloke troveblajn. Oni petas helpon per korektoj kaj aldonoj por dua eldono, kaj por eventuala aldonoj.

L'Eŭropanismo.—Josef Zauner. 32 pp., ilustrita. Unu respondkupono, ĉe UŜE-EĤO, str. Lonovici 1, Timisoara I, Rumanujo.

Interesa libreto, kiu kontraŭstarigas al la nuna ĥaosa stato de Eŭropo kaj al komunismo kaj faŝismo la *Eŭropanismon*, en kiu, laŭ la klarigo donita, kuŝas la solvo de la problemoj, kiuj nun maltrankviligas Eŭropon. La solvo proponita diferencas de la "Paneŭropa" movado de Coudenhove-Kalergi, kiu eksterlasas Rusujon kaj Britujon kaj subtaksas la gravecon de la lingva problemo, ĉar nia aŭtoro insistas, ke Britujo kaj Rusujo devas formi parton de Paneŭropo. Krome, li postulas la oficialan rekonon de Esperanto (kiun li prefere nomas la *eŭropana lingvo*). La gazeto UŜE-EĤO ekzistas, por propagandi ĉi tiujn ideojn.

Reĉnik Esperanto-Srpskohrvatski (*Esperanto-Serbokroata Vortaro*). Stevan Zivanović. 169 pp., bindita. Izdavaĉko Preduzeće "Privrednik," Ziv. D. Blagojeviĉka, Kn. Mihailova 3, Beograd.

Tre (eĉ tro) plena vortaro, zorge redaktita kaj bele presita, kiu certe tre helpas al la kroata samideanaro.

MOVADO FEDERACIA

Lancashire and Cheshire.—La Januara *Bulteno* enhavas interesan artikolon de M.S. pri la demando "Ĉu vi konsilus uzi la Ĉe-metodon en ordinara grupkurso?" Li konkludas, ke kvankam la Ĉe-kurso estas mirinde bona, kiam ĝi okazas laŭ siaj specialaj kondiĉoj (kunvenoj oftaj, longaj, kun genia instruisto, k.a.), tamen sen plenumo de tiuj kondiĉoj ordinara kurso kun unu horo semajne prefere uzu bonan lernolibron (kio ne signifas, ke la kursanoj nur legu sen parolekzerco).

South-Eastern.—Konferenco: 16 Februaro, en Congregational Church Hall, High St., Tonbridge, je 3.15. Teo 1ŝ. Vespera kunveno 6.0.

South Wales and Monmouth.—La konferenco en Cardiff, 12 Jan., estis tre ĝuata. Prezidis S-ro A. H. Jones. S-ro Goldsmith klarigis la Trijaran Projekton. Sekvis koncerto, en kiu kantis la Bedwas ĥoro, kaj deklamis F-ino Downes.

West Midland.—Konferenco: 16 Feb., en Church Hall, Bournville, 3.0, vespere Festa Kunveno. Eblaĵoj: Diservo: Ekspozicio Filatela. Detaloj ĉe F-ino King, Espera Domo, Bell Hill, Northfield, Birmingham.

MOVADO GRUPA, LOKA

Ashford.—Je 9 Jan., Germana vizitanto prelegis en Esperanto antaŭ la loka W.E.A. Du Esperantistoj tradukis anglan.

Birmingham, Bournville.—Okazas 8 kursoj: Bournville Day Continuation School (2), Tinker's Farm Junior Institute, Private (F-ino Ashby), Ariel Scouts, Tinker's Farm Senior School, Girls' Day Continuation School, Bournville, Birmingham grupo.

La Dimanĉa Rondo kunvenos je 24 Feb., 3.30, en Café Royal, Union St., kiam S-ro Hipsley parolos pri Esperantismo.

Brighton.—La grupo raportas daŭran progreson en 1934. Je 11 Decembro oni donacis al la Prezidanto, S-ro W. Baynes, elektran panrostilon.

Bristol.—Je 21 Dec., en Eden Grove Methodist Church, Filton Park, la skoltoj kantis ok Kristnaskajn kantojn en Esperanto el *Himnaro Esperanta*. Pastro D. W. Lawson ludis la rolon de Reĝo Venceslas.

Burnley.—Sek., F. Wood, 831 Briercliffe Rd. (nova adreso).

Croydon.—Nova kunvenejo: 3 Park St., lunde, 7.0.

Edinburgh.—6, La Patro de la muziko. 13, Svedujo kaj la Svedoj (lumbildoj). 20, Kion mi pensas pri la vir(in)oj. 27, La Enciklopedio de Esperanto.

Gerrards Cross.—La "Internacia Klubo" ĉe Gayhurst School, kie 15 knaboj lernas Esperanton propravole, jam korespondas per nia lingvo kun infanoj en Danujo, Ĉeĥoslovakujo, kaj Nederlando, kaj esperas pligrandigi sian rondon de korespondamiko.

Glasgow.—Feb. 4, Vistrondo (1ŝ.). 11, Mi plendas pri . . . 18, Hotelestro. 25, Ludoj.

Hamilton, Kanado.—Zamenhofa Tago, 15 Dec., estis "verda tago" por la loka klubo. Kvindek personoj kunmangis, kunbabilis, kaj kunkantis. Partoprenis ankaŭ membroj de la grupo en Toronto. Interesa ero estis la unuafoja kantado en Esperanto de la Nacia Himno *Ho Kanado*. Oni konas Esperantistojn en 60 kanadaj urboj, kaj nun celas kunigi la grupojn kaj individuojn en nacian asocion.

Huddersfield.—Je 4 Jan. okazis Novjara Festo—tre gaja vespero. Kunvenoj ĉe Y.W.C.A., New North Rd., 7.45. Feb. 7, Ĉu vesti, aŭ ne vesti? 21, Nutraĵo por la Dioj.

Ipswich.—La grupo festis Zamenhofan Tagon per socia vespero. Oni prezentis du teatraĵojn. Aŭdigis la voĉo de D-ro Privat per gramofono. La grupo jam faris bonan komencon pri la trijara projekto.

Liverpool.—Feb. 1, Vereco. 8, Tio, kion mi vidis en Svedujo. 15, Personeco kaj Karaktero. 22, Kelkaj demandoj—kaj respondoj.

London Club.—Feb. 5, Katedraloj kaj Abatejoj. 7, La kerno de Marksismo. 12, Visto (1ŝ.). 14, Satiro en la Literaturo. 19, Simpla Plezuro. 21, Batalo kontraŭ fajro—de sitelo ĝis ŝaŭmestingilo. 26, Jara Vespermanĝo (3ŝ.). 28, Jarkunveno.

Vagadoj: 3, Knockholt, Shoreham. 17, Godstone, Caterham.

London.—**Diservo en Esperanto** okazos 10 Feb. en St. Ethelburga's Church, Bishopsgate, 3.30. Parolos S-ro T. J. Howell. Solkantos S-ino H. W. Holmes. Sekvos temanĝo kaj kunveno de la Duadimanĉa Rondo, ĉe Hotelo Great Eastern.

London, North.—Feb. 1, El la ĉapelo. 8, Rothamsted. 15, Grupoj. 22, S-ro R. Farmer.

Manchester.—Feb. 7, La malapero de la demokrat-eco. 14, Modernaj Religioj. 21, Ŝanĝoj en Moderna Transporto. 28, Debato.

Nottingham.—Feb. 21, Tiny parolos.

Oxford.—Feb. 6, La konstruo de moderna aŭtomobilo. 13, Anoncota. 20, Rakontoj el Tolstoj. 27, Festa Vespero.

Partick.—Feb. 5, Lexiconvespero. 12, Gast-vespero. 19, Libertempo: hejme aŭ alilande? 26, La alilandulo parolas.

Portsmouth.—Feb. 8, Vespero por novuloj. 12, Mia festo en Belgujo. 19, Esperanta poezio. 26, *Welfare*. Fondiĝis *Portsmouth Linguists' Club*, en kiu partoprenas Esperantistoj.

Southend.—Kunvenoj nun okazas unuavendrede, 8.0, en Palace Hotel. La Klubo kunvenas lunde, 8.0, en Offred's Café, 86 High Street.

Southport.—Sekve de propaganda vizito farita de la B.E.A. aŭto, F-ino Massey sukcesis formi Esperantan klason post lernejaĵoj en Sefton St. Boys' School. Je Kristnasko oni aranĝis tie Esperantan Tefeston. Post la manĝo okazis "Kongresa Poŝtoficejo"—kelkaj knaboj staris post la vendotablo; dum aliaj forsendis telegramojn, aĉetis poŝtkartojn, k.s. Sekvis rondkantado kaj Esperanta ludo.

Toronto.—Gaja kaj memorinda estis la Festa Vespermanĝo de 20 Dec., en Stoodleigh Hotelo. Sufiĉe grandnombra ĉeestantaro plenigis la glason (per akvo) kaj solene tostis la memoron de nia Majstro. F-inoj L. Pichler kaj H. Kohle, en aŭstraj naciaj kostumoj, kantis Esperante, germane, kaj aŭstradialekte, kaj ĉarme dancis. Multe da parolado, kantado, kaj babilado, pleniĝis la vesperon. Flanke de la kunvenestro, S-ro F. Kaelble, sidis F-ino M. Saunders, la aŭtoro de *Bela Joe*. Ĉeestis studentoj el la kurso de Prof. Allen en la Universitato.

West Hartlepool.—La kunveno de 3 Dec. estis aparte interesa. F-ino Squire parolis pri sia vizito al la Stockholma Kongreso, kaj la posta vojaĝo al Laplando.

Wisbech.—La grupo nun bone kreskas. Oni kunvenas merkrede, 7.30, en Working Men's Institute.

Wolverhampton.—Sek., W. H. Hammonds, F.B.E.A., Eastham, Windsor Avenue (Nova Adreso).

OFFICIAL NOTICES

President : P. L. Wright.

Hon. Secretary : Bernard Long.

Hon. Treasurer : W. A. Gething.

Secretary : C. C. Goldsmith, F.C.I.

Propaganda Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

NEW DELEGATE COUNCILLORS

Southend : A. Shaw.

London—East Ham : Mrs. K. Thomas.

North-Eastern Federation : W. F. Lawrence.

South Wales and Mon. Federation : Oswald Jones, Lewis Evans.

Yorkshire Federation : W. H. Hirst.

NEW MEMBERS

Alker, Mrs. Florence	St. Helens.
Andrew, William H., M.A.	Alloa.
Armitage, Francis W.	Blandford.
Baldwin, Mrs. R. D. F.	Southend-on-Sea.
Bardot, Leon	London, E.C.1.
Bennett, Cyril J. D.	Stockport.
Blacklock, Mrs. L. E.	Bournemouth.
Bossence, E. Ellsworth	Hamilton, Ont., Canada.
Bradley, Arthur J.	Pretoria, S. Africa.
Breton, Leonard	Portsmouth.
Brook, Joseph L.	Huddersfield.
Burton, James R. R.	Glasgow.
Burton, Nellie	Sheffield.
Carr, George E.	W. Hartlepool.
Croston, Mrs. Mary N.	Westcliff-on-Sea.
Croston, Richard A.	Westcliff-on-Sea.
Dumont, Jean	Lille, France.
Dutton, Victor	London, W.2.
Etheridge, Lilian	St. Helens.
Fazackerley, R.	St. Helens.
Fowler, J. Gifford	London, N.W.3.
Gascoigne, Selina	Sheffield.
Giddons, Arthur C.	Ipswich.
Godfrey, Charles T.	York.
Goldring, Frederick	Haslemere.
Grace, W. A.	Halesowen.
Hannay-Thompson, J.	Dundee.
Heaton, Mrs. Dorothy M.	Stockport.
Heaton, William H.	Stockport.
Hillis, Charles	Dublin.
Home, Francis E.	Swansea.
Hope-Jones, Edward	Cambridge.
Johnstone, James L. W.	Liverpool.
Kelsall, Arthur	St. Helens.
Klosz, Emily	Wisbech.
Lawton, Miss H.	Huddersfield.
Lephton, Margaret	St. Helens.
Mansley, Frank K.	Halifax.
Marsh, A. R.	St. Helens.
Marshall, Adella	Leeds.
Moore, Ivy F.	Ipswich.
O'Connor, Cornelius	Southend-on-Sea.
Oswell, Charles A.	Nottingham.
Pierret, Christian	London, E.C.3.
Quint, David	Brooklyn, U.S.A.
Robbins, Mrs. Hilda	Hull.
Roome, Mrs. Nellie	Sheffield.
Ryley, Mrs. T. W.	Letchworth.
Saunders, H. P.	London, S.W. 11.
Sejour, J. Dionis Du	London, E.C.3.
Short, Margaret	Liverpool.
Smith, Charles G.	Woodford Green.
Smith, Mrs. Dorothy	London, N.10.
Smith, Daisy C.	Southend-on-Sea.
Smith, Mrs. Elfrida B.	Cheltenham.
Smith, J. E.	Leeds.

Spencer, Ruth M.

Stott, E.

Stuttard, Mason

Taylor, William M. P.

Themoin, Louis

Thistlethwaite, William

Tomlinson, G.

Waddington, William S.

Watkin, Thomas I.

Halifax.

Sheffield.

Carlton, Nr. Blackpool.

Stockport.

London, E.C.2.

Harrogate.

Maidstone.

Mirfield.

St. Helens.

DONATIONS TO B.E.A.

General Funds.—Dr. A. Ratten, 16/-; Mrs. K. Halliday, 10/-; W. K. R. Boulton, 7/6; R. A. Croston, 6/-; E. A. Allsop, C. A. Baker, F. Croft, Miss A. Fotherby, W. M. Goodes, J. W. Mangham, H. A. Padley, Miss D. Phillips, 5/6; J. H. Westcott, 5/-; W. F. Higgins, 4/-; J. W. Charlton, Miss N. Johnson, 2/6; J. M. H. Gentle, H. L. Stratford, 2/-.

Advertising Fund.—Miss M. E. Moss, 12/-; E. W. Willcocks, 10/-; W. K. R. Boulton, 7/6; E. A. Allsop, C. A. Baker, F. Croft, Miss A. Fotherby, W. M. Goodes, J. W. Mangham, H. A. Padley, Miss D. Phillips, 5/6.

MOTOR CAR AND PROPAGANDA FUND

A. H., 4/-; Miss I. C. Fortey, 3/8; C. W. Gilbert, 10/-; Kingston-Rondiranto, 4/-; Letchworth Esp. Soc., 5/-; B. P. Megahy, 5/3; Miss M. Thorpe, 1/-; E. W. Willcocks, 10/-.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESS.

Preliminary.—Owen G. Roberts, *Bedwas*, Mon.

EDZIĜO

Hammonds—Waring.—Je 15 Dec., ĉe Eastham, Cheshire, S-ro W. Howard Hammonds, F.B.E.A., el Wolverhampton, al F-ino Nora Waring. La ceremonion solenis la edzinonklo, Pastro A. R. Lloyd.

B.E.A. BIBLIOTEKO

Ni danke ricevis de S-ro T. J. Gueritte £1. 10s., de monoklekto 1/7, kaj de S-roj J. H. Fitton, F.R.A. McCormick, A. C. Oliver, kaj G. Richardson, librojn.

Angla Ligo de Katolikaj Esperantistoj.—Nova Sek., F. Watters, 7 Markville Gardens, Caterham, Surrey.

Internacia Ligo de Esperantistaj Jurnalistoj.—Brita Reprezentanto: D. A. Bloxham, Wood Farm, Essington, Wolverhampton.

Gardenista Terminaro.—S-ro A. D. Borisoglebski, Instituto de Hortikulturo, Miŭrinsk, Kozlov, USSR, preparas terminaron ĝardenistan en kvin lingvoj (inkluzive de Esperanto). *Enhavo*: Nomaro de fruktoj, legomoj, malsanoj, pestoj, fungicidoj, insekticidoj; terminoj el botaniko, fiziologio, morfologio, k.a. Li petas kunlaboron de alilandaj fakuloj. Skribu rekte al li.

S.O.S.—*La Vegetarano*, kiu aperis regule dum 17 jaroj, kaj estas unu el la plej bone redaktitaj fakaj gazetoj, raportas, ke el la 35 landoj, en kiuj oni iam abonis la gazeton, estas nun eble ricevi monon el nur 12. El 700 ricevantoj, nur 108 pagas la abonon. Ĝia plua ekzisto do dependas de la monofarado de la redaktisto, kiu ne povas tion daŭrigi senfine. Oni petas, ke ĉiu, kiu sin interesas pri iuspeca vivreformo, subtenu la gazeton, sendante la abonon (3 sv. fr.) al I. Ionesku Kapatzana, Villa Zamenhof, Sisteron (B.A.), Francujo.

GROUPS AND SOCIETIES AFFILIATED TO THE B.E.A.

Order of Information.—Group : Secretary ; Place of Meeting, Day, and Hour.

Some groups make other arrangements for the Summer months.

*Classification : Under 15 members, no * ; 15—30, * ; 31—50, ** ; over 50, ***.*

- * **Accrington.**—L. Birtwistle, 125 Blackburn Rd., Clayton-le-Moors. Rechabites Hall, Abbey St., Tues., 7.30.
- Alton.**—Mrs. E. Sheldon, Windmill Cottage.—Hilltop, Ackender Rd. Tues., 8.
- Auckland, N.Z.**—C. Brandon, 16 Wairiki Rd., Mt. Eden, Auckland, S.I.
- Banbury.**—Miss Rake, 5 Broughton Terrace.—Same address, Tues., 7.30.
- Barry (Glam).**—Mrs. Le Huray, 26 High St.—61 Porthkerry Rd. Mon., 7-9.
- Bath.**—K. S. Smart, 22 King Edward Road.—Write Secretary.
- Bedwas, Mon.**—T. Aldworth, 42 Hillside Terrace.—Workmen's Hall, Fri., 10.30.
- Belfast.**—H. H. Stewart, 64 Beverley St.—Same address, Mon., 8.0.
- * **Birmingham.**—Miss L. Ratheram, 86 Severn St.—Severn St. Schools. Mon., 7.0.
- Bishop Auckland.**—Miss C. Ireland, 169 Redworth Rd., Shildon.—Grammar School, alt. Thurs., 6.45.
- ** **Bournville.**—H. J. Morcombe, 30 Beech Rd.—“Lofts,” Bournville Lane. 1st Wed., 7.30, other Weds., 8.15.
- Blackburn.**—H. Benson, 189 Lammack Rd.—13 Victoria St. Tues., 8.
- Bradford.**—Miss M. E. Parker, 25 Wellington Crescent, Shipley.—Hotel Metropole. Fri., 7.15.
- * **Brighton and Hove.**—W.C. May, “Benita,” Victoria Rd., Portslade.—“Glenholme,” Woodruff Avenue, Tues., 8.
- * **Bristol.**—G. Tordoff, 82 Pendennis Park, Brislington.—Folk House, College Green. Wed., 7.30—9.30.
- Brita Katolika Societo.**—F. Watters, 7 Markville Gardens, Caterham, Surrey.
- * **Buckhaven and Methil.**—T. Mathieson, Manor House, Kirkland, Leven, Fife. Methilhill Church Hall, Mon., Wed., 7.0.
- ** **Burnley.**—F. Wood, 831 Briercliffe Road.—Esperanto Rooms, 88 West Gate, open every night from 8.0 p.m.
- Burntisland.**—Miss E. Anderson, Darroch, Burntisland.—Porte House, Thurs., 7.30.
- ** **Cheltenham.**—Miss Beardsworth, 255 Gloucester Rd.—Classes weekly, Group 57 Promenade, 1st Sat.
- * **Chesterfield.**—Miss I Astwood, 10 Boythorpe Rd.—21 Avondale Rd., Fri., 7.0.
- * **Croydon.**—Mrs. Evans, 45 Torridge Rd. Thornton Heath, Surrey.—3 Park St., Mon., 7.0.
- Darlington.**—G. Mell, 3 Banklands Rd.—Co-operative Offices, Priestgate, Thur., 7.
- Darvel.**—J. Winning, 21 Henrietta St., Galston, Ayrshire.—Anteroom, Co-operative Hall, Tues., 7.0.
- Doncaster.**—G. W. Bell, 62 Elmfield Rd., Hyde Park.—Friends Meeting House, West Laith Gate, Wed., 7.30.
- Dundee.**—G. Paton, 201 Albert St., Dundee.—Victoria Art Galleries, Albert Square. Fri., 7.30.
- Eastbourne.**—V. V. Sumfield, Esperanto Printery, Station St.—Cave's Café, 94 Terminus Rd. 1st and 3rd Sat., 4.30.
- *** **Edinburgh.**—J. P. W. Murray, Braehame, Barnton, Midlothian.—29 Synod Hall. Tues, Wed., Thur., 8.
- Folkestone.**—R. K. Hurgon, 28 Shorncliffe Rd.—Clough's Commercial College, 35 Cheriton Gardens. Alt. Mon., 7.
- *** **Glasgow.**—Miss A. G. Dougall, 46 Titwood Rd., Glasgow, S.I.—Oct.—March, Highlanders' Institute, 27 Elmbank St., Classes 7.30, Meeting 8.0 : April-September, Cranston's Arcade Tea Rooms, 28 Buchanan St. Mon., 5.30—7.
- * **Partick.**—J. Harvey, 414 Dumbarton Rd., Partick.—Y.M.C.A., Peel St., Tues., Carston's Tea Rooms, Renfield St.
- Grimsby.**—E. C. Nickerson, 45 Park St., Cleethorpes.—The Library, Church House, Bull Ring, Grimsby, Mon., 8.0.
- Handcross.**—Miss E. Coleman, Devon Lodge, Monks Gate, Horsham.—Wesleyan Chapel, Handcross. Wed. 7.30.
- Harrow.**—A. E. Nobes, 124 Hamilton Crescent, South Harrow.—Workers' Club, 3a Station Approach, Wealdstone.
- Hastings.**—J. Turner, 57 Priory Avenue.—“Crossways,” 21 Wellington Place, October to March. Mon., 6.
- * **Huddersfield.**—B. B. Beaumont, 5 Central Close, Fartown.—Y.W.C.A., New North Rd. Alt. Thurs., 7.45.
- Ilford.**—Miss P. M. Strapps, 50 Woodlands Road.—3 Park Avenue. Mon., 8.
- * **Ipswich.**—W. J. Frost, 52 Kingsway.—2 Woodhouse St. Tues., 7. 1st Tues., 54 Constable Rd.
- Jersey.**—V. L. Clift, Elmfield, Peirson Rd.—27 David Place. Tues., 7.30.
- Keighley.**—L. Pickles, 54 Catherine St.
- Kettering.**—A. E. Smith, Verda Stelo, Queensberry Rd.—Old Free Library Buildings, Silver St., Tues.
- Kingston-on-Thames.**—Miss Jones, 17 Knights Park. Same address. 2nd Fri., 7.
- ** **Leeds.**—Miss M. Langrick, Bay Horse Farm, Shadwell, Nr. Leeds.—St. John's Room, Mark Lane. Fri., 7.45.
- * **Leicester.**—H. C. Hancock, 30 Bisley St.
- * **Letchworth.**—Miss F. M. Bartholomew, 154 Wilbury Rd.
- ** **Liverpool.**—H. F. Ashworth, 265 Upper Frederick St.—The Gregg School, 21 Harrington St., Castle St.
- *** **London (Central).**—E. K. Osmotherly, 1 Crofton Rd., E.13.—Veterans Club Hall, 47 Bedford Row, W.C.1. Tues., Thurs., 6.45.
- * **Balham.**—Miss A. L. Borel, 20 Badminton Rd., S.W.12.—Same address. Tues., 2, Wed., 7.30—9.30.
- * **Bethnal Green.**—H. Tingey, 152 Sewardstone Rd., E.2.—Men's Institute, Bethnal Green Rd., E.2. Adv. Mon., 8. Elem. Thur., 8.
- ** **East Ham.**—Mrs. E. Warren, 55 Central Park Rd., E.6.—Same address. Mon., 8.

- ***North.**—Mrs. G. P. Weston, 27 Cecil Rd., N.10.
—Wood Green Adult School, Commerce Road,
Wood Green, N.22. Fri., 7.45.
- Stoke Newington.**—Mrs. E. Farmer, 15 Queen
Elizabeth's Walk, N.16.—2nd Wed., 3.
- **Walthamstow and District.**—E. J. Spence, 42
Roma Road, E.17., Walthamstow Educational
Settlement, Friends' Hall, Greenleaf Road,
Thurs. 8.0.
- See also **Croydon, Ilford, Kingston, Romford,
Welwyn.**
- *Luton.**—R. Brash, 12 Stockwood Crescent.—
Elementary: Conference Hall, Adult School,
Church St., Tues. 7.45. *Inter and Adv.*: 22
Vicarage St., Thurs. 8.0.
- *Manchester.**—A. Dean, 6 Heath St., Lr. Broughton.
—Manchester Social Club, Mosley St., Thur., 7.30.
- *Stretford.**—P. S. Bates, 15 Longford Avenue,
Stretford. Public Hall, Chester Road. Mon.,
7.30.
- Mansfield.**—H. Hooper, 17 Reindeer St.
- *Neath, Glam.**—Miss M. Jones, Girls' School, Seven
Sisters.—12 Oakwood Rd., alt. Fri., 7.
- *Nelson.**—J. W. Summersgill, 160 Every St.—20
Albert St., Thurs., 8.0.
- **Newcastle-on-Tyne.**—G. Shepherd, 14 Cardigan
Terrace, Heaton.—Church Institute, Hood St.
Elem. Tues., 7. Adv. and Conversational Circle,
8.15.
- **Nottingham.**—T. G. Briggs, 34 Maitland Rd.,
Woodthorpe.—3rd Thurs., same address. 1st
Thurs., 9 Clinton St., 7.30.
- Oldham.**—C. Bardsley, 42 Westbourne St.—Co-
operative Rooms, Foundry St. Mon., 8.
- **Oxford.**—J. F. Brendel, 44 Aston Street.—47
Broad St. Wed., 7.30.
- *Paisley.**—W. Carstairs, 5 Underwood Lane.—5
George Place. Tues., 7.30.
- *Portsmouth.**—E. B. Johnson, 64 Kenyon Road.—
Memorial Hall, Wesley Central Hall, Fratton Rd.
Tues., 7.30.
- **Preston.**—H. Sharrock, 188 Manchester Road.—
10 Lune St. Wed., 7.30.
- Reading.**—E. W. Sloper, 31 Blenheim Gardens.—
House in garden, Corner of London Rd. and
Donnington Rd. Thur., 7.30.
- *Rochdale.**—J. Butterworth, 120 Ada St.—Central
School, Fleece St. Thur., 7.30.
- Romford.**—W. M. Goodes, 478 Upper Brentwood
Rd., Gidea Park.
- St. Andrews (Fife).**—Miss M. P. Brown, Madras
College.
- *St. Helens (Lancs.).**—J. A. Chattaway, 7 Whitefield
Rd.—Railway Men's Institute, Salisbury St.
Tues., 7.45.
- Saltcoats.**—R. Jervis, 84 Argyle Rd.—Barclay's
Hotel, Hamilton St., Tues., 7.0.
- Sheffield.**—G. W. Roome, 21 Glenalmond Road,
Ecclesall.
- Sheffield Central Esperanto Club.**—Miss N. Burton,
142 Honeysuckle Rd., Sheffield 5.—W. E. A.
House, 278 Western Bank, Nr. University. 2nd
Fri., 7.40 p.m.
- Sibford Ferris, Nr. Banbury.**—F. Parkin, Friends'
School.
- Southampton.**—C. Carlton, Nia Hejmo, Brownlow
Ave., Bitterne.—Y.M.C.A. Hostel, Club Room,
24 Portland Terrace. Thurs., 8.0.
- ***Southend.**—Miss G. Cox, 263 Southbourne Grove,
Westcliff.—Palace Hotel. 1st Fri., 8. Clubroom:
Offredi's Café, 86 High St. Mon., 8.0.
- *Southport.**—Miss E. Kay, 7 Bridge Grove.—School
of Art, Lord St. Wed., Fri., 7.15.
- *Sydney, Australia.**—L. E. Pfahl, 64 Brighton St.,
Croydon, N.S.W.—Manning Building, 449a Pitt
St. Thurs., 8.0.
- Tundridge Wells.**—Rev. W. J. Downes, The Manse,
The Drive, Tonbridge.—Trinity Schools, York Rd.
Wed., 7-9.
- Wellington, New Zealand.**—B. Potts, 34 Argentine
Ave., Miramar.—Y.M.C.A., Willis St. Tues., 8.
- Welwyn Garden City.**—Miss A. D. George, 17
Melbourne Court.—4 Youngs Rise, 1st Mon., 8.15.
- West Hartlepool.**—E. Carr, 15 Byron St.—Birk's
Station Hotel. Tues., 7.
- *Weston-super-Mare.**—R. E. Harper, 8 Jesmond
Rd., Clevedon, Somerset.—The Olive Branch, 28
Boulevard. Mon., 7.30.
- *Wisbech.**—Miss E. Miller, 85 Colville Rd.—The
Institute. Tues., 7.30.
- Wolverhampton.**—W. H. Hammonds, Eastham,
Windsor Avenue.—Beatties Café. Wed., 7.30.
- Worthing.**—T.L.C. Bluett, South View, Chesswood
Rd.—Details from Secretary.
- *York.**—K. Lawrence, 37 Knapton Lane, Acomb,
York.—"Tea Shop" Café, Coney St. Mon., 7.30.

FEDERATIONS.

- Bristol and Somerset.**—H. E. Robinson, 10 Wick
Rd., Brislington, Bristol 4.
- Eastern.**—Miss E. Goldsmith, 33 Crowlands Ave.,
Romford.
- East Midland.**—Miss E. Richardson, Nottingham
Rd., Woodborough, Notts.
- Lancashire and Cheshire.**—M. Stuttard, The Briars,
Blackpool Rd., Carleton, Nr. Blackpool.
- North-Eastern.**—J. Thompson, 46 Huxley Crescent,
Gateshead-on-Tyne.
- Scottish.**—R. Partridge, St. Aubin, Kilbirnie.
- South-Eastern.**—Miss A. E. Baxter, Timberscombe,
Station Hill, Orpington, Kent.
- Southern.**—W. Bow, 41 Kirby Road, N.E.,
Portsmouth.
- South Midland.**—W. A. Gething, 21 Durbar Rd.,
Luton.
- S. Wales and Monmouth.**—L. Evans, 2 Morlais Villas,
Lower Vayner Rd., Cefn Coed, Merthyr Tydfil.
- S. Western.**—R. W. J. Norton, 84 The Broadway,
Cowick Lane, Exeter.
- West Midland.**—Mrs. B. Meredith, 450 Shaftmoor
Lane, Hall Green, Birmingham 11.
- Yorkshire.**—H. Blakey, 10 Brudenell View, Hyde
Park, Leeds.
- London. Diservo.**—2nd Sunday, 3.30, St.
Ethelburga's Church, 72 Bishopsgate, E.C.2. Sec.:
A. Ridgewell, 53 Argyle Road, Ilford.

*The British Esperanto Association (Inc.), 142 High Holborn, London, W.C.1, will be pleased to
put enquirers from other towns into touch with local Esperantists.*

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

THE GRAMMAR OF ESPERANTO

(Summarized for the use of Students preparing for Examination and for General Reference).

3. ADJECTIVES.

An **ADJECTIVE** is a word that **A**dds to the meaning of a noun.

The Adjective ending is **-A**

blua floro, a blue flower ;

granda tasko, a great task ;

bela birdo, a beautiful bird.

-AJ -OJ

ADJECTIVES agree with NOUNS.

When an adjective is used with a plural noun, both noun and adjective must end in **J**.

bluaj floroj, blue flowers ;

grandaj taskoj, great tasks ;

belaj birdoj, beautiful birds.

-AN -ON

-AJN -OJN

ADJECTIVES also take the final **-N** when used with nouns or pronouns in the Accusative Case (see par. 12).

Mi aĉetis belan birdon.

I bought a beautiful bird.

Ili kolektis la bluajn florojn.

They collected the blue flowers.

4. PRONOUNS.

A PRONOUN is a word used instead of a noun to avoid repetition.

Pronouns take the Accusative Case (par. 12). There are three kinds of pronouns :—

(A) Personal Pronouns are so called because they usually name—

(1) the person, or persons, speaking (First Person).

mi, I, me ; *ni*, we, us.

(2) the person spoken to (Second Person).

ci, thou ; *vi*, you.

(3) the person spoken of (Third Person).

li, he, him ; *ŝi*, she, her ; *ĝi*, it ; *ili*, they, them.

Oni (one, people, they) is an indefinite pronoun of the Third Person.

(B) Relative Pronouns are so called because they relate to some word or phrase

going before, called the *antecedent*.

(See Table of Correlative Words, par. 23).

kio, what, which ; *kiu*, who, which ;

kia, what kind ; *kies*, whose.

Jen estas la amiko, kiu loĝas kun mi.

Here is the friend, who dwells with me.

Tio, kio kuŝas sur la tablo, estas libro.

That (thing) which lies on the table is a book.

Malproksimaj landoj, kies lingvojn ni ne komprenas.

Distant lands, whose languages we do not understand.

Relative Pronouns are sometimes used interrogatively, *i.e.*, to ask questions. When so used, they usually relate to a word or phrase which is not antecedent, but subsequent (following).

Kio estas piano ? What is a piano ?

Kia estas la libro ? (Of) What kind is the book ?

Kiu estas vi ? Who are you ?

Kies libro ĝi estas ? Whose book is it ?

Kiun vi vidis ? Whom did you see ?

NOTE.—*Kia* and *Kiu*, when used with nouns are really Adjective Pronouns (par. 4 (c)). When so used, they agree with the nouns in Number (par. 1) and Case (par. 12).

Kian respondon donis la mastrino ?

What kind of answer did the mistress give?

Kiaj bildoj estas sur la muro ?

What sort of pictures are on the wall ?

Pri kiuj libroj vi parolas ?

About which books are you speaking ?

When used as Relative Pronouns, *Kia* and *Kiu* agree with their antecedents in Number only. Their case (and the case of *Kio*) depends upon their work in their own particular phrases.

Mi dankas vin pro la kartoĵoj, kiujn vi sendis al mi.

I thank you for the cards you sent me.

Mi prenos la robojn, tiajn, kiaj ili estas.

I will take the dresses such as they are.

(To be continued).